

Deutsche

Erstellt von

Robia Rashid

EPISODE 4.04

"Starters and Endings"

Casey und Izzie sind mit den Folgen des Protests konfrontiert. Paige versucht Casey durch seltsame Aufgaben ihren Mut zu beweisen. Doug vermeidet es, einen schmerzhaften Verlust zu verarbeiten.

Geschrieben von:

Robia Rashid

Regie:

Angela C. Tortu

Sendetermin:

09.07.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for <u>your entertainment, convenience, and study</u>. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Die Darsteller

Jennifer Jason Leigh Keir Gilchrist Brigette Lundy-Paine Michael Rapaport Nik Dodani Jenna Boyd Graham Rogers Amy Okuda Fivel Stewart Nina Ameri Domonique Brown Raúl Castillo Angel Laketa Moore Jeffrey Rosenthal Wendy Braun Rachel Redleaf Ariela Barer Christina Offley Allie Rae Treharne

Kevin Daniels

Elsa Gardner Sam Gardner . . . Casey Gardner Doug Gardner Zahid . . . Paige Evan Julia Sasaki . . . Izzie . . . Luisa . . . Jasper . . . Nick Megan Bob . . . Kathy . . . Beth . . . Bailey Bennett . . .

Sharice

... Coach Briggs

... Gretchen

. . .

f1

00:00:12 --> 00:00:15

Der Mensch braucht drei Dinge zum Überleben.

2

00:00:16 --> 00:00:19
Nahrung, Schutz und Wasser.

3 00:00:22 --> 00:00:23 Bist du so weit?

4

00:00:25 --> 00:00:26
Die Trauerfeier wird gut.

5 00:00:27 --> 00:00:28 Bringen wir es hinter uns.

6

00:00:31 --> 00:00:36
Wenn wir sie haben, helfen uns
gesellschaftliche Normen, sie zu behalten.

7
00:00:36 --> 00:00:38
Damit wir sie nicht verlieren.

8 00:00:38 --> 00:00:39 Nun.

9

00:00:40 --> 00:00:42 Das ist hier nicht gestattet.

10

00:00:43 --> 00:00:45
Proteste? Warum kamt ihr nicht zu mir?

11

00:00:46 --> 00:00:48
In einer Million Jahren

12

00:00:48 --> 00:00:51 beschwerte sich nie jemand über die Uniformen.

13

00:00:51 --> 00:00:53 Ich hätte euch zugehört.

00:00:53 --> 00:00:54 Es gab eine Petition.

15

00:00:56 --> 00:00:59 So etwas ignorieren wir. Ihr seid Sportlerinnen.

16

00:01:00 --> 00:01:01 Ihr seid Stipendiatinnen.

17

00:01:01 --> 00:01:03

Wenn ihr die Unterstützung verliert,

18

00:01:04 --> 00:01:07

müsst ihr euch

von diesem magischen Ort verabschieden.

1 9

00:01:07 --> 00:01:08
Das wissen wir.

20

00:01:09 --> 00:01:11 Das respektieren wir. Sie sollten uns hören.

21

00:01:12 --> 00:01:14

Das haben wir. Laut und deutlich.

22

00:01:14 --> 00:01:18

Ihr wurdet auch gesehen. Jetzt spürt ihr den Schmerz der Bestrafung.

23

00:01:19 --> 00:01:20 Kommen jetzt alle Sinne?

24

00:01:20 --> 00:01:22

-Casey.

-Entschuldigung.

25

00:01:22 --> 00:01:24

Dein Sarkasmus gefällt mir nicht.

00:01:25 --> 00:01:29

Ich weiß nicht, was aus euch wird.
Das entscheidet die Schule.

27

00:01:31 --> 00:01:33 EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

28

00:01:40 --> 00:01:43

Meine Woche war anstrengend. Kann ich die Axt haben?

29

00:01:43 --> 00:01:46

Ich wüsste nicht, was dagegenspricht.

30

00:01:54 --> 00:01:57

Kannst du leise spielen? Ich muss mich konzentrieren.

31

00:01:58 --> 00:02:01

-Hey!

-Stopp. Keine gute Idee. Axtverbot.

32

00:02:01 --> 00:02:04

Unfair.

Ich wollte ihn verstümmeln, nicht töten.

33

00:02:07 --> 00:02:07

Hallo.

34

00:02:08 --> 00:02:10

Gib mir bitte die Axt.

35

00:02:12 --> 00:02:13

Sam, können wir reden?

36

00:02:14 --> 00:02:14

Klar.

37

00:02:17 --> 00:02:23

Gestern Abend fuhr ich nach Hause. Ich saß in meinem Auto und schrie mich an.

00:02:23 --> 00:02:26

So laut, dass ein Nachbar mich bemerkte.

39

00:02:27 --> 00:02:31

Der arme Mr. Lang erlebte den Zorn der Petunie, mein wütendes Alter Ego.

40

00:02:31 --> 00:02:33

Sam, ich wollte...

41

00:02:33 --> 00:02:36

Ich schäme mich für mein Verhalten auf deiner Party.

42

00:02:36 --> 00:02:40

Jeder hat eine dunkle Seite, meine muss ich genauer untersuchen.

43

00:02:41 --> 00:02:42

Schon gut.

44

00:02:42 --> 00:02:43

Wirklich?

45

00:02:43 --> 00:02:44

Wirklich?

46

00:02:44 --> 00:02:47

Ja. Dass du nicht an mich glaubst, hat mir geholfen.

47

00:02:48 --> 00:02:51

Die Dinge, die du nanntest, landeten auf meiner To-Do-Liste.

48

00:02:54 --> 00:02:58

Schön, dass das Abscheuliche aus meinem schwarzen Herzen nützlich ist.

49

00:02:59 --> 00:03:01

Sam, ich glaube an dich.

00:03:01 --> 00:03:04

Deshalb habe ich dir etwas mitgebracht.

51

00:03:10 --> 00:03:12

Stiefel mit Steigeisen für deine Reise.

52

00:03:13 --> 00:03:15

Laut Bewertung

die besten Schuhe für Minusgrade.

53

00:03:16 --> 00:03:18

Kategorie C3 und in Gelb.

54

00:03:18 --> 00:03:20

So siehst du deine Füße auch bei Unwetter.

55

00:03:20 --> 00:03:23

Sie riechen, um Raubtiere abzuhalten.

56

00:03:23 --> 00:03:26

Welcher Geruch hält Raubtiere ab?

57

00:03:28 --> 00:03:29

Ich stecke fest.

58

00:03:29 --> 00:03:31

-Versuch mal...

-Zu wackeln.

59

00:03:31 --> 00:03:33

Schüttle die Schuhe einfach ab.

60

00:03:34 --> 00:03:35

Gut.

61

00:03:35 --> 00:03:37

Sie scheinen zu funktionieren.

62

00:03:38 --> 00:03:39

Sam, verzeihst du mir?

63 00:03:39 --> 00:03:40 Ja.

64

00:03:41 --> 00:03:44

Ich brauche das richtige Programm
für die Antarktika.

65

00:03:44 --> 00:03:48

Man steigt nicht einfach in ein Flugzeug, fährt mit Boot und Fähre,

66

00:03:48 --> 00:03:51

nimmt ein neues Flugzeug und so weiter.

67

00:03:51 --> 00:03:52

Wenn es nur so einfach wäre.

68

00:03:53 --> 00:03:56

Viele Unis bieten

studentische Aktivitäten an. Bowdoin auch.

69

00:03:56 --> 00:04:00

Ich habe viel ausprobiert,

um mich weniger einsam zu fühlen.

70

00:04:01 --> 00:04:03

Hat nicht geklappt. Versuche es trotzdem.

71

00:04:03 --> 00:04:07

Gute Idee.

Ich sehe gleich nach, ob es das hier gibt.

72

00:04:09 --> 00:04:12

Obwohl du nicht mehr studierst, kennst du dich gut aus.

71

00:04:15 --> 00:04:16

Danke.

74

00:04:16 --> 00:04:17

Interessant.

75 00:04:18 --> 00:04:19 Was denn?

76

00:04:19 --> 00:04:21 Wie schnell er dir vergibt.

77 00:04:21 --> 00:04:22 Ich hätte gewartet.

78 00:04:23 --> 00:04:24 Warum auch nicht?

79
00:04:25 --> 00:04:29
Mich stört, dass du nicht
sehr hilfreich bist und Träume zerstörst.

80 00:04:30 --> 00:04:32

Ein Gretchen, wenn man so will.

81 00:04:32 --> 00:04:36

Das bin ich definitiv nicht. Gretchen ist furchtbar.

> 82 00:04:37 --> 00:04:41

Ich mag einen Fehler gemacht haben, aber ich bin kein Gretchen.

83

00:04:42 --> 00:04:45

Wenn schon, dann bin ich Lady Shackleton.

84 00:04:45 --> 00:04:46 Wer?

85

00:04:46 --> 00:04:48

Lady Shackleton, Ernest Shackletons Frau,

86

00:04:48 --> 00:04:52

die seine Expeditionen finanzierte und eine tolle Frau war.

00:04:53 --> 00:04:56

Aus schlechtem Gewissen

studierte ich die Antarktika.

88

00:04:56 --> 00:04:58 Ich bleibe bei Gretchen.

89

00:04:58 --> 00:04:59 Shackleton.

90

00:04:59 --> 00:05:05 -Gretchen. Keine Frage. -Das lässt sich mit Sicherheit sagen.

> 91 00:05:06 --> 00:05:09 Casey, du könntest dir verschiedene Tests überlegen,

92 00:05:09 --> 00:05:11 um herauszufinden, ob du, Paige,

93 00:05:12 --> 00:05:15 Lady Shackleton oder Gretchen bist.

> 94 00:05:15 --> 00:05:16 Das ist lächerlich.

> > 95

00:05:17 --> 00:05:21 Was ist los, Paige? Hast du etwa Angst?

96 00:05:28 --> 00:05:29 Ich wohne wieder zu Hause.

97
00:05:29 --> 00:05:33
Ich gehe früh ins Bett
und trainiere täglich Jazzercise.

98 00:05:33 --> 00:05:35 Ich bin in bester Verfassung.

> 99 00:05:36 --> 00:05:36 Ich bin dabei.

100 00:05:37 --> 00:05:38 Gut, sehr gut.

101 00:05:39 --> 00:05:40 Deine erste Aufgabe:

102 00:05:41 --> 00:05:44 Besorge mir den allerschönsten Löwenzahn,

> 103 00:05:45 --> 00:05:47 in Form einer weißen Pusteblume.

104 00:05:48 --> 00:05:50 Löwenzahn? In Connecticut ist Winter.

105 00:05:51 --> 00:05:53 Verstehe, du stellst dich der Aufgabe nicht.

> 107 00:05:57 --> 00:05:58 Ich finde Löwenzahn.

108
00:05:58 --> 00:06:03
So eine schöne, flockige Pusteblume
hast du garantiert noch nie gesehen.

109 00:06:10 --> 00:06:11 Hi, Sam.

110 00:06:12 --> 00:06:15 Hallo, aufgeregte Evelyn. Was machst du hier?

111 00:06:15 --> 00:06:17 Evelyn reicht.

112 00:06:17 --> 00:06:20 Das ist mein Studentenjob. Wie kann ich dir helfen?

113

00:06:20 --> 00:06:23
Ich suche ein Kunstprogramm
für meine Reise.

114

00:06:23 --> 00:06:25
Dann bist du hier richtig.

115

00:06:25 --> 00:06:28

Denton arbeitet mit Programmen auf der ganzen Welt zusammen.

116

00:06:29 --> 00:06:32 Wo willst du hin? Asien? Afrika?

117 00:06:32 --> 00:06:33 Antarktis.

118

00:06:34 --> 00:06:36 Schwierig. Ich sehe mal nach.

119

00:06:39 --> 00:06:41 Alles klar.

120

00:06:41 --> 00:06:44 Amsterdam... Nein.

121

00:06:48 --> 00:06:49 Das dürfte passen.

122

00:06:49 --> 00:06:53
Wenn es dich interessiert,
musst du einiges vorbereiten.

123

00:06:53 --> 00:06:56
Empfehlungen, eine Bewerbung,
Projektvorschläge...

124

00:06:56 --> 00:06:57 Ich brauche ein Zelt.

00:06:58 --> 00:07:01 -Was hast du denn vor? -Ich gehe zur Arbeit.

126

00:07:01 --> 00:07:03 -Zur Arbeit? -Er will arbeiten.

127

00:07:03 --> 00:07:06
-Du kannst freinehmen.
-Das will ich nicht.

128

00:07:06 --> 00:07:07 Dad.

129

00:07:07 --> 00:07:09 Wir wollen dich nicht überreden.

130

00:07:09 --> 00:07:12

Ich hoffe nur,
du nimmst dir Zeit zum Trauern.

131

00:07:13 --> 00:07:15 Auf deine Art, so wie du möchtest.

132

00:07:15 --> 00:07:19

Ich organisiere zum Beispiel, dass täglich für Donna gekocht wird.

133

00:07:19 --> 00:07:21

Ich übernehme die ersten sechs Tage.

134

00:07:21 --> 00:07:24 -Sie ist verrückt.

-Wir machen Ratatouille.

135

00:07:24 --> 00:07:26 Ich kann arbeiten, okay?

136

00:07:26 --> 00:07:28
Die Kollegen

gehen diese Woche was trinken.

137

00:07:29 --> 00:07:32

Wir stoßen auf Chuck an. Dann beschäftige ich mich damit.

138

00:07:36 --> 00:07:39

Ich bringe die Sachen zurück. Keiner kauft den Müll.

139

00:07:39 --> 00:07:42

Du wolltest 500 Dollar für den Teller?

140

00:07:42 --> 00:07:43

Nach Vereinbarung.

141

00:07:43 --> 00:07:47

Schatz, weißt du schon,

dass Dads bester Freund gestorben ist?

142

00:07:48 --> 00:07:50

-Wer?

-Chuck!

143

00:07:52 --> 00:07:53

Er war dein bester Freund?

144

00:07:54 --> 00:07:56

Tut mir leid für dich Dad.

145

00:07:56 --> 00:07:58

Danke, aber das war er nicht.

146

00:07:58 --> 00:08:01

Ich bin erwachsen.

Ich habe keinen besten Freund.

147

00:08:02 --> 00:08:05

Du musst mir zeigen,

wie man ein Zelt aufbaut.

148

00:08:05 --> 00:08:08

Ich muss zur Arbeit. Du findest es in der Garage.

149

00:08:09 --> 00:08:13

Du musst mir zeigen, wie man es aufbaut. Die Anweisung könnte zu kompliziert sein.

150

00:08:14 --> 00:08:16

Du bist klug, Sam. Probiere es aus.

151

00:08:20 --> 00:08:22

-Keine Ahnung

-Ich auch nicht.

152

00:08:22 --> 00:08:26

Ich bin total zugedröhnt und weiß nicht, was das überhaupt werden soll.

153

00:08:32 --> 00:08:33

Was ist das?

154

00:08:34 --> 00:08:36

Nichts. Keine neue E-Mail.

155

00:08:36 --> 00:08:38

Clayton hat sich nicht gemeldet.

156

00:08:38 --> 00:08:39

Ja, das macht mich fertig.

157

00:08:40 --> 00:08:42

Ich bin froh, dass wir protestiert haben,

158

00:08:42 --> 00:08:46

aber wenn sie uns rausschmeißen, dann war es das mit der UCLA.

159

00:08:46 --> 00:08:48

Das sage ich doch die ganze Zeit.

160

00:08:48 --> 00:08:52

Du hattest ja auch nicht unrecht,

aber Gerechtigkeit ist eben wichtiger.

161 00:08:54 --> 00:08:57 Hey, alles wird gut.

162 00:08:59 --> 00:09:02 Schmeißen sie uns etwa ganz persönlich raus?

163 00:09:04 --> 00:09:05 Nein.

164 00:09:08 --> 00:09:09 In Harz konserviert.

165 00:09:11 --> 00:09:14 -Ist das Löwenzahn? -Nicht irgendein Löwenzahn.

166 00:09:15 --> 00:09:16 Der weltbeste Löwenzahn.

167
00:09:16 --> 00:09:20
Er ist groß, schön rund
und jeder einzelne Samen sitzt perfekt.

168 00:09:20 --> 00:09:24 Was für ein Prachtstück. Wie hast du das geschafft?

169 00:09:24 --> 00:09:27 Mein Cousin in Florida erhielt 63 Dollar plus Porto

170 00:09:27 --> 00:09:30 um sie in Tupperware per Nachtexpress zu schicken.

> 171 00:09:31 --> 00:09:36

Danach war ich im Kunstfachhandel und besuchte einen Blumenkonservierungskurs.

00:09:36 --> 00:09:37 Ich bin beeindruckt.

173 00:09:37 --> 00:09:39

Bist du jetzt zufrieden?

174

00:09:39 --> 00:09:42 Stimmst du zu,

dass ich Lady Shackleton bin?

175

00:09:42 --> 00:09:45

Leider war das erst die erste Aufgabe.

176

00:09:45 --> 00:09:48

Was soll das?

Was hast du vor, du Ratte?

177

00:09:48 --> 00:09:53

Nichts. Paige beweist nur durch mehrere unmögliche Aufgaben ihre Zuverlässigkeit.

178

00:09:53 --> 00:09:55

Das klingt dumm und gemein.

179

00:09:55 --> 00:09:56

Ist es auch.

180

00:09:57 --> 00:09:59

-Ich löse sie.

-Das wollte ich hören.

181

00:10:00 --> 00:10:01

Als nächstes…

182

00:10:05 --> 00:10:06

ein echtes Schwein.

183

00:10:06 --> 00:10:08

-Wie bitte?

-Tschüssi.

184

00:10:24 --> 00:10:26

Mann.

185

00:10:26 --> 00:10:27
Ist das dein Mittagessen?

186

00:10:28 --> 00:10:31
Nein, Chuck hat sein
Anstellgut hier vergessen.

187

00:10:31 --> 00:10:34 -Donna sagt, ich soll es behalten. -Das ist doch nett.

188

00:10:35 --> 00:10:36
Ja, sehr nett. Willst du es?

189

00:10:37 --> 00:10:40 -Keine Ahnung, was das ist. -Daraus macht man Brot.

190

00:10:40 --> 00:10:42
Das ist nichts für mich.

191

 $00:10:43 \longrightarrow 00:10:45$ Das ist sicher schwer für dich.

192

00:10:45 --> 00:10:48

Ich bin da,

wenn du mal mit jemandem reden willst.

193

00:10:53 --> 00:10:54
Tut mir leid,

194

00:10:55 --> 00:10:57 wegen des Anstellguts.

195

00:11:00 --> 00:11:02

Von den drei Grundbedürfnissen

196

00:11:03 --> 00:11:05 Essen, Wasser und Schutz

00:11:06 --> 00:11:09 ist in der Antarktis

Wasser das kleinste Problem.

198

00:11:09 --> 00:11:13

Menschen können tage- oder wochenlang ohne Nahrung überleben.

199

00:11:14 --> 00:11:18

Wenn man nur eine Nacht in der Antarktis ohne Schutz verbringt,

200

00:11:18 --> 00:11:19

dann

201

00:11:20 --> 00:11:21

ist das Leben vorbei.

202

00:11:22 --> 00:11:25

Es gab keine Anweisung, viele Reißverschlüsse

203

00:11:25 --> 00:11:28

und ich hätte mich fast

an einer Stange verletzt.

204

00:11:28 --> 00:11:31

Willst du eine Lösung oder meckern?

205

00:11:31 --> 00:11:32

Eine Lösung.

206

00:11:32 --> 00:11:34

Du brauchst kein Zelt.

207

00:11:34 --> 00:11:38

Schutz gehört doch zu den Grundbedürfnissen des Menschen.

208

00:11:38 --> 00:11:40

Vertrau mir. Ich war Pfadfinderin.

00:11:41 --> 00:11:44

Ich verkaufte alle Kekse.

Sie mussten mehr produzieren.

210

00:11:44 --> 00:11:47

Davon konnte ich mir einen Mazda kaufen.

211

00:11:48 --> 00:11:50

Ja. Pfadfinderkekse machten mich reich.

212

00:11:50 --> 00:11:54

Dabei lernte ich viel

über das Leben in der Natur.

213

00:11:54 --> 00:11:57

-Ich brauche wirklich kein Zelt?
-Nein.

214

00:11:57 --> 00:11:58

Nur einen Biwaksack.

215

00:11:59 --> 00:12:02

Er ist wasserdicht, warm und gemütlich.

216

00:12:03 --> 00:12:05

Er fühlt sich an wie ein Burrito.

217

00:12:05 --> 00:12:08

-So schlafe ich am liebsten.

-Na dann.

218

00:12:08 --> 00:12:11

Wieder ein Junge

von den Pfadfinderinnen gerettet.

219

00:12:23 --> 00:12:24

Es riecht gut.

220

00:12:24 --> 00:12:26

Das ist für Donna.

221

00:12:27 --> 00:12:29
Drei Tage weg, bleiben noch drei.

222

00:12:29 --> 00:12:33

Hey, ich dachte, du gehst mit den Kollegen was trinken?

223

00:12:33 --> 00:12:34 Ich habe abgesagt.

224

00:12:35 --> 00:12:36

-Du sagst die Kneipe ab?
-Ja.

225

00:12:36 --> 00:12:39

Hört mal, seht mich bitte nicht so an.

226

00:12:40 --> 00:12:43

Mir geht es gut, okay?

Ich will einfach nur meine Ruhe haben.

227

00:12:44 --> 00:12:46

Ich will dir nur helfen.

228

00:12:46 --> 00:12:49

Um Dampf abzulassen,

könnten wir was zerstören.

229

00:12:50 --> 00:12:52

Irgendwas von Mom. Vielleicht die Lasagne?

230

00:12:53 --> 00:12:57

Oder irgendwas von Casey?

Etwas, das wir ihr kauften, mal überlegen.

231

00:12:57 --> 00:12:59

Das wäre ja alles.

232

00:12:59 --> 00:13:01

Mom ist gemein, aber ich bin für dich da.

233

00:13:02 --> 00:13:05

Im Ernst. Egal was es ist.
Jederzeit, Tag und Nacht.

234 00:13:08 --> 00:13:09 Ich muss los.

235 00:13:12 --> 00:13:13 Hallo.

236 00:13:14 --> 00:13:15 Hast du die E-Mail gelesen?

> 237 00:13:16 --> 00:13:17 Wer ist da?

238 00:13:17 --> 00:13:19 Sei still. Hast du sie gesehen?

239 00:13:19 --> 00:13:20 Von Vizedirektor Patrick?

240 00:13:21 --> 00:13:23 Er schmeißt uns nicht raus.

> 241 00:13:23 --> 00:13:24 Wir bleiben?

242 00:13:24 --> 00:13:25 Es gibt eine Verwarnung.

243 00:13:25 --> 00:13:27 Wirklich? Das ist großartig.

> 244 00:13:27 --> 00:13:29 Ja, oder?

245 00:13:29 --> 00:13:31 Dass wir uns so über die Schule freuen!

 $\begin{array}{c} 246 \\ 00:13:32 --> 00:13:35 \\ \end{array}$ Warte, ich habe keine E-Mail bekommen.

Warum nicht?

247

00:13:35 --> 00:13:40

Vielleicht ist es alphabetisch, G vor T. Ist doch egal. Wir sind nicht suspendiert.

248

00:13:40 --> 00:13:42 Wir sind nicht suspendiert.

249

00:13:43 --> 00:13:46

Ich feiere es so,

wie Clayton es gern sieht:

250

00:13:46 --> 00:13:50

Ich mache unendlich viele Hausaufgaben und werde weiter trainieren.

251

00:13:51 --> 00:13:53

Schick mir ein Selfie.

252

00:13:53 --> 00:13:56

Nein, danke. Viel Spaß.

Ich gönne mir ein Twinkie.

253

00:13:57 --> 00:13:59

Na gut, bis später.

254

00:13:59 --> 00:14:00

Bis dann.

255

00:14:07 --> 00:14:09

Gute Idee, Sam.

256

00:14:09 --> 00:14:11

Was soll schon schiefgehen?

257

00:14:11 --> 00:14:12

Eben.

258

00:14:12 --> 00:14:14

Hast du alles, was du brauchst?

00:14:15 --> 00:14:16
Ich glaube schon.

260

00:14:16 --> 00:14:21

Ich habe dir etwas vom Räumungsverkauf bei Techtropolis mitgebracht, für alle Fälle.

261

00:14:21 --> 00:14:22
Walkie Talkies.

262

00:14:22 --> 00:14:25

Wenn du Angst

oder Lust auf einen Snack hast.

263

00:14:26 --> 00:14:27
Testen wir sie?

264

00:14:27 --> 00:14:28
Gute Idee.

265

00:14:33 --> 00:14:34

Hallo, Sam. Ende.

266

00:14:35 --> 00:14:36

Hallo, Zahid. Ende.

267

00:14:37 --> 00:14:40

Weißt du, wie Walkie Talkies in Frankreich heißen? Ende.

268

00:14:41 --> 00:14:42

Nein. Ende.

269

00:14:42 --> 00:14:44

Talkie Walkies. Ende.

270

00:14:46 --> 00:14:48

Das ist komisch. Ende.

271

00:14:48 --> 00:14:49

Nicht wahr?

00:14:49 --> 00:14:52

Gute Nacht.

Lass dich nicht abstechen. Ende.

273

00:14:53 --> 00:14:55

Gute Nacht, Zahid. Ende.

274

00:15:13 --> 00:15:14

Nein!

275

00:15:21 --> 00:15:22

Egal, was es ist, behalte es.

276

00:15:23 --> 00:15:24

Entspann dich, das ist Mehl.

277

00:15:24 --> 00:15:26

Eine Hälfte weißes Mehl und...

278

00:15:27 --> 00:15:28

noch irgendetwas.

279

00:15:28 --> 00:15:31

Beths Spezialmischung.

Um dein Anstellgut zu füttern.

280

00:15:33 --> 00:15:33

Füttern?

281

00:15:34 --> 00:15:36

Muss ich damit auch spazieren gehen?

282

00:15:37 --> 00:15:39

Drin steht genau, was du tun musst.

283

00:15:39 --> 00:15:42

Wenn du Brot backst,

soll Casey keins bekommen.

284

00:15:42 --> 00:15:44

Keine Ahnung, warum.

285 00:15:54 --> 00:15:55 Wie geht es dir?

286

00:15:56 --> 00:16:01

Wir sind auf Arbeit, nicht in einer Bar oder einer Selbsthilfegruppe.

287 00:16:02 --> 00:16:03 Auf Arbeit.

288 00:16:09 --> 00:16:10 Gehen wir.

289 00:16:12 --> 00:16:13 Gut.

290 00:16:17 --> 00:16:18 Hallo.

291 00:16:19 --> 00:16:20 Süßes Schwein.

292 00:16:21 --> 00:16:22 Danke.

293

00:16:22 --> 00:16:26

Ich bin zugegebenermaßen beeindruckt.

Das ging wirklich schnell.

294

00:16:26 --> 00:16:28

Eben. Können wir jetzt aufhören?

295

00:16:28 --> 00:16:31

Du hast den Löwenzahn und das Schwein.

296

00:16:31 --> 00:16:35

Ich habe mich als würdig erwiesen und ich kaufte die Stiefel.

297

00:16:35 --> 00:16:38

Lady Shackleton
hätte es nicht anders getan.

298

00:16:40 --> 00:16:42 Ich habe eine letzte Aufgabe.

299

00:16:45 --> 00:16:46 Wie lange muss ich so dastehen?

300

00:16:47 --> 00:16:47 Nur drei Tage.

301

00:16:49 --> 00:16:50 Gut.

302

00:16:51 --> 00:16:56

Nur dass du es weißt: ich verzögerte mal eine Schülersitzung um sieben Stunden.

303

00:16:57 --> 00:16:58 Ich habe noch zu tun.

304

00:17:02 --> 00:17:06

Sag mir beim nächsten Mal, dass ich nur fünf Gerichte koche.

305

00:17:06 --> 00:17:06 Das werde ich.

306

00:17:09 --> 00:17:10 Sag mal,

307

00:17:11 --> 00:17:15

hast du die braune Soße gesehen, die hier drin war?

308

00:17:15 --> 00:17:16

Was?

309

00:17:16 --> 00:17:18

Ach ja, der alte Joghurt oder was das war?

310 00:17:19 --> 00:17:22 -Der ist im Müll, er hat gestunken. -Was?

> 311 00:17:22 --> 00:17:24 Was ist damit?

312 00:17:24 --> 00:17:25 Es war Chucks Anstellgut.

313 00:17:26 --> 00:17:27 -Sein was? -Sein Brotteig.

314 00:17:27 --> 00:17:30 Er hat ihn gefüttert und genährt.

> 315 00:17:31 --> 00:17:31 Lange?

> 316 00:17:31 --> 00:17:33 Dreizehn Jahre.

317 00:17:33 --> 00:17:35 Oh Gott. Warum hast du das nicht gesagt?

> 318 00:17:35 --> 00:17:37 Wirfst du alles so schnell weg?

319 00:17:37 --> 00:17:41 -Es stank und ich brauchte Platz. -Das war sein Erbe.

> 320 00:17:41 --> 00:17:43 -Chucks Kruste. -Ja, ich fühle mich mies.

321 00:17:45 --> 00:17:50 Endlich bist du da. Gestern sah ich einem Opossum in die Augen.

00:17:50 --> 00:17:52

Es war ganz anders, als Stumpy anzusehen.

323

00:17:53 --> 00:17:55

Es war eher das Gegenteil.

324

00:17:55 --> 00:17:58

Du hast mir nicht gezeigt, wie man ein Zelt aufbaut.

325

00:17:58 --> 00:17:59

Es ist deine Schuld.

326

00:18:00 --> 00:18:02

Dass du ein Opossum ansiehst, ist meine Schuld?

327

00:18:03 --> 00:18:04

Wovon redest du?

328

00:18:05 --> 00:18:07

Wovon redest du, Sam?

329

00:18:07 --> 00:18:08

Hör auf damit, ja?

330

00:18:09 --> 00:18:13

Ich wollte doch nur das Mehl zu dem Brot meines Freundes geben.

331

00:18:13 --> 00:18:14

Mehr nicht.

332

00:18:15 --> 00:18:16

Also hör auf!

333

00:18:17 --> 00:18:21

Ich sollte meine Gefühle zulassen.

Ich lasse sie jetzt zu.

334

00:18:24 --> 00:18:27

Maine: Augusta, Maryland: Annapolis,

335

00:18:27 --> 00:18:29 Massachusetts: Boston,

336

00:18:30 --> 00:18:32 Michigan: Lansing.

337

00:18:33 --> 00:18:35 Ich muss dringend pinkeln.

338

00:18:35 --> 00:18:36 Nein.

339

00:18:37 --> 00:18:39 Lass mich pinkeln.

340

00:18:40 --> 00:18:41 Casey, ich...

341

00:18:44 --> 00:18:46 Bitte? Also gut.

342

00:18:47 --> 00:18:49

Das reicht. Ich mache nicht mehr mit.

343

00:18:49 --> 00:18:53

Du tust so, als ginge es um Sam, es geht aber nicht um ihn.

344

00:18:53 --> 00:18:55

Du lässt deinen Ärger an mir aus.

345

00:18:55 --> 00:18:57 Ich bin nicht verärgert.

346

00:18:57 --> 00:18:59

Ach nein? Und deine Nagelhaut?

347

00:19:00 --> 00:19:02

Deine schöne Haut sieht aus,

00:19:02 --> 00:19:03 als hättest du gekämpft.

349

00:19:04 --> 00:19:07

Du quälst mich, damit es dir besser geht.

350

00:19:07 --> 00:19:09 Das ist sehr unhöflich.

351

00:19:09 --> 00:19:10 Du hast keine Ahnung.

352

00:19:10 --> 00:19:12 Ja, vielleicht nicht.

353

00:19:13 --> 00:19:17

Aber ich kann mich ansehen und fragen, woher mein schlechtes Verhalten kommt.

354

00:19:18 --> 00:19:21

Aber du verbreitest deine Wut wie...

355

00:19:22 --> 00:19:25

Wie der Flaum auf einem Löwenzahn.

356

00:19:26 --> 00:19:30

Wenn du nichts dagegen hast, kümmere ich mich um mein Schwein.

357

00:19:30 --> 00:19:31

Du behältst es?

358

00:19:33 --> 00:19:36

Schick eine Kaufsüchtige nie in die Tierhandlung.

359

00:19:37 --> 00:19:41

Das ist der süßeste Ort der Welt. Ich kaufe vielleicht ein Lama.

360

00:20:01 --> 00:20:02 Du hast recht, ich...

361

00:20:05 --> 00:20:06 Es geht mir nicht gut.

362

00:20:08 --> 00:20:09 Ich weiß.

363

00:20:12 --> 00:20:13 Ich bin ausgerastet.

364

00:20:15 --> 00:20:15 Ich weiß.

365

00:20:19 --> 00:20:20 Es tut so weh.

366

00:20:22 --> 00:20:23 Ich weiß.

367

00:20:28 --> 00:20:29 Hör mal,

368

00:20:30 --> 00:20:32 jemand anderes wartet auf dich.

369

00:20:35 --> 00:20:36 Ich weiß.

370

00:20:43 --> 00:20:44

Sam?

371

00:20:54 --> 00:20:55 Ich zeige dir was.

372

00:20:58 --> 00:20:59

Komm mit.

373

00:21:23 --> 00:21:27 Sieht doch ganz gut aus, oder?

Probieren wir es aus?

374 00:21:30 --> 00:21:31 Es gefällt mir.

375

00:21:31 --> 00:21:34

Ich werde es zu Hause öfter mal aufbauen.

376

00:21:36 --> 00:21:38

Das mit dem Zelt hat dich gestresst?

377

00:21:38 --> 00:21:42

Ja. Ich bin gerade erst mit Zahid zusammengezogen.

378

00:21:42 --> 00:21:46

In unserer Wohnung und hier kann ich leben. Nirgendwo sonst.

379

00:21:47 --> 00:21:49

Ich will unbedingt in die Antarktika.

380

00:21:50 --> 00:21:51

Kann ich dort schlafen?

381

00:21:52 --> 00:21:54

Kann ich woanders leben?

382

00:21:54 --> 00:21:55

Du?

383

00:21:56 --> 00:21:58

Du kommst doch

mit einer Herde Pinguinen klar.

384

00:21:59 --> 00:22:01

Warum willst du weggehen?

385

00:22:01 --> 00:22:03

Das wollte ich eigentlich schon immer.

386

00:22:04 --> 00:22:08

Aber erst jetzt

traue ich es mir auch wirklich zu.

387 00:22:09 --> 00:22:10 Dann geh.

388 00:22:11 --> 00:22:14 Mach es richtig. Bereite dich darauf vor.

389
00:22:14 --> 00:22:18
Brich nicht dein Studium ab,
nimm lieber ein Urlaubssemester.

390 00:22:18 --> 00:22:19 Okay.

391 00:22:20 --> 00:22:21 Und...

392 00:22:21 --> 00:22:23 Entschuldige wegen vorhin.

> 393 00:22:25 --> 00:22:26 Ich trauere um Chuck.

394 $00:22:28 \longrightarrow 00:22:30$ Mit ihm konnte ich über alles reden.

395
00:22:32 --> 00:22:35
Du kannst mit mir über alles reden,
wenn du willst.

396 00:22:37 --> 00:22:37 Danke.

397
00:22:40 --> 00:22:41
Störe ich ein Pfadfindertreffen?

398 00:22:46 --> 00:22:47 Worüber redet ihr? 399 00:22:47 --> 00:22:48 Den Tod.

400

00:22:49 --> 00:22:53
Wenn ein Teilnehmer
einer Antarktisexpedition stirbt,

401
00:22:53 --> 00:22:56
gibt es ein Beerdigungsritual, egal wo.

402 00:22:57 --> 00:22:58 -Wirklich? -Ja.

403

00:22:59 --> 00:23:04

Sie bedecken den Körper mit Schnee und hinterlassen an der Stelle eine Notiz,

404 00:23:04 --> 00:23:06 wer dort wie gestorben ist.

> 405 00:23:08 --> 00:23:10

Hier liegt Chucks Anstellgut.

406 00:23:11 --> 00:23:12 Von Elsa getötet.

407 00:23:12 --> 00:23:15 Von Elsa versehentlich getötet.

408 00:23:16 --> 00:23:18

Du warst ein gutes Anstellgut.

00:23:19 --> 00:23:23
Mit nur 13 Jahren hat dich die Küchenmagd auf tragische Weise ermordet.

409

410 00:23:24 --> 00:23:27 Du hättest ein wunderbares Brot werden können.

00:23:27 --> 00:23:29 Mit knuspriger Kruste.

412

00:23:29 --> 00:23:32

Deine köstlichen Scheiben mit Butter beschmiert.

413

00:23:32 --> 00:23:34 Oder Marmelade. Oder Humus.

414

00:23:35 --> 00:23:38 Oder würziger Avocado mit Pfeffer und Salz.

415

00:23:40 --> 00:23:41 Ruhe in Frieden.

416

00:23:43 --> 00:23:44 Das war schön.

417

00:23:44 --> 00:23:45 Das war lächerlich.

418

00:23:47 --> 00:23:49
Möchte noch jemand etwas sagen?

419

00:23:49 --> 00:23:50 Nein.

420

00:23:53 --> 00:23:54 Obwohl... doch.

421

00:23:56 --> 00:23:57 Sam, ich lag falsch.

422

00:24:00 --> 00:24:01 Er war mein bester Freund.

423

00:24:05 --> 00:24:07
Gut. War es das?

00:24:09 --> 00:24:10

Was ist Anstellgut?

425

00:24:12 --> 00:24:13

Also:

426

00:24:13 --> 00:24:16

Paige ist komplett gestört.

Wer hätte das gedacht?

427

00:24:16 --> 00:24:20

Weil sie dachte, dein Test,

um sie zu demütigen, sei unhöflich?

428

00:24:20 --> 00:24:21

Genau.

429

00:24:22 --> 00:24:24

Gut, völlig falsch liegt sie nicht.

430

00:24:24 --> 00:24:27

Ich habe mir wegen Clayton Sorgen gemacht.

431

00:24:27 --> 00:24:29

Und... das ist seltsam,

432

00:24:30 --> 00:24:34

aber ich habe irgendwie gehofft, dass sie mich rausschmeißen.

433

00:24:35 --> 00:24:36

Wie bitte?

434

00:24:36 --> 00:24:40

Ich hatte nie das Gefühl, dazuzugehören. Dieses Jahr war so anstrengend,

i war so anserengena

435

00:24:41 --> 00:24:44

ich hätte diesen Stress nicht mehr gehabt.

436

00:24:46 --> 00:24:48

Aber es ist gut, dass wir sicher sind.

437 00:24:50 --> 00:24:50 Bin ich nicht.

438 00:24:51 --> 00:24:52 Wie bitte?

439 00:24:53 --> 00:24:54 Ich habe die E-Mail.

440 00:24:56 --> 00:24:57 Ich bin raus.

441 00:24:58 --> 00:24:59 Was?

442 00:25:00 --> 00:25:01 Aber ich wurde doch verwarnt?

> 443 00:25:02 --> 00:25:03 Na ja,

444 00:25:04 --> 00:25:05 ich bin eben nicht du.

445 00:25:16 --> 00:25:18 Das war süß von dir.

446 00:25:19 --> 00:25:21 Solange du nicht hier drin schläfst.

> 447 00:25:21 --> 00:25:24 -Das muss nicht sein. -Nein. Das ist vorbei.

448
00:25:25 --> 00:25:30
Es wird Zeit, dass er sich diesen Plan
aus dem Kopf schlägt, oder?

449 00:25:32 --> 00:25:33 Eigentlich nicht.

450

00:25:35 --> 00:25:37 Ich habe gemerkt, dass das Leben kurz ist.

451 00:25:38 --> 00:25:41 Wenn Sam in die Antarktis will, soll er das tun.

> 452 00:25:44 --> 00:25:44 Und zwar bald.



This transcript is for educational use only.

Not to be sold or auctioned.